

Aduro-tronic – en lille ting med stor virkning

Tillykke med din nye Aduro brændeovn!



Din Aduro brændeovn er udstyret med Aduros patentanmeldte automatik, der sikrer automatisk regulering af den primære lufttilførsel, så du slipper for at regulere forbrændingen. Du skal blot lægge tørt træ i ovnen og aktivere automatikken. Denne aktiveres ved at trække primærspjældet ud, hver gang der lægges brænde ind. Aduro-tronic sørger derefter for at lukke spjældet i det rigtige tempo efter den forprogrammerede tid. Dette betyder mindre arbejde for dig samt optimering af forbrændingen.

For at sikre at automatikken fungerer optimalt gennem hele ovnens levetid, er det imidlertid vigtigt at være opmærksom på følgende:

- Brug tørt træ i korrekt størrelse
- Askeskuffen bør jævnligt tømmes og holdes fri for eventuelle askerester, så asken ikke falder ned og forhindrer fri bevægelighed af primærspjældet.
- Fra fabrikken er Aduro-tronic tidsindstillet til at lukke for primærluften indenfor de første 6 minutter efter indfyring. Har du imidlertid et andet behov for lufttilførsel, er det muligt selv at regulere og indstille automatikken, så den passer til netop dit behov.

Ønsker du, at primærluften skal lukke lidt langsommere (hvis du har et relativt lavt skorstenstræk, hvis du fyrer med store brændestykker eller hvis du ønsker lange intervaller imellem indfyringerne), så kan skruen på fronten af styringsbeslaget justeres med en lille unbraconøgle, så lukningen sker langsommere. Hvis skruen drejes mod højre forlænges lukketiden og mod venstre afkortes lukketiden.

I betjeningsvejledningen kan du læse mere om automatikken, og på www.aduro.dk kan du både læse om automatikken og se en kort film, der forklarer funktionen.

God fornøjelse med din nye brændeovn!

Aduro-tronic - Ein kleines Ding mit großer Wirkung

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen Aduro Kaminofens!

Die Aduro-tronic ist eine Patent angemeldete Automatik, die eine automatische Regelung der primären Luftzufuhr sichert. Sie brauchen nicht ständig die Verbrennungsluft zu regulieren. Sie müssen nur daran denken, den Ofen mit trockenem Holz zu beladen und die Automatik zu aktivieren. Sie aktivieren die Automatik durch ein Herausziehen der Primärluftklappe, sobald neues Holz nachgelegt wird. Die Aduro-tronic sorgt dann dafür, dass die primäre Luftzufuhr zum richtigen Zeitpunkt wieder gedrosselt wird. Die Automatik nimmt Ihnen die Arbeit ab und sichert eine ideale Verbrennung.

Um sicherzustellen, dass die Automatik während der gesamten Lebensdauer des Ofens optimal funktioniert ist es wichtig, folgendes zu beachten:

- Es ist wichtig, immer trockenes Holz in der richtigen Größe zu verwenden.
- Der Aschkasten muss regelmäßig entleert werden und von jedem Ascherückstand frei gehalten werden. Damit fällt die Asche nicht herunter und die freie Beweglichkeit der Primärluftklappe ist gesichert.
- Die Automatik ist vom Werk her so eingestellt, dass die primäre Luftzufuhr im Laufe der ersten 6 Minuten schließt. In der Praxis können diese Verhältnisse natürlich variieren. Die Aduro-tronic lässt sich daher genau nach Ihrem Bedarf einstellen.

Wenn die primäre Luftzufuhr etwas langsamer gedrosselt werden soll (z. B. wenn der Schornsteinzug relativ niedrig ist, die Holzscheite etwas größer sind oder Sie noch seltener nachlegen möchten) kann die Schraube auf der Vorderseite der Steuerungseinheit mit Hilfe eines kleinen Inbusschlüssels eingestellt werden, damit die Drosselung langsamer von staten geht. Drehen Sie die Schraube nach rechts um die Schließzeit zu verlängern und nach links um die Schließzeit zu verkürzen.

Lesen Sie mehr über die Automatik in der Bedienungsanleitung und auf www.adurofire.de. Hier können Sie auch einen kurzen Film, der die Funktion erklärt, sehen.

Viel Vergnügen!

Aduro-tronic - A small device with great effect

Good luck with your new wood burning stove!

Your Aduro wood burning stove is equipped with the patent pending automatic control device Aduro-tronic, which automatically regulates combustion air for you and ensures that the primary air is set at the correct rate. You just need to place dry wood in the stove and activate the automatic device. Aduro-tronic is activated by pulling the primary air slider out each time fresh wood is put in the stove. The stove has maximum amount of air when lighting or refuelling and over a factory preset time, the air is gradually adjusted to optimize the combustion of the wood.

To ensure that the automatic Aduro-tronic works at optimum performance throughout the life span of the automatic, it is important to note the following:

- Use of dry wood of the right size is important to achieve optimum combustion.
- The ash pan should be regularly emptied and kept free of any ash residue, so that ash does not build up and prevents the free movement of the primary air slider.
- The control is pre-set to allow primary air to enter the stove for the first 6 minutes. In practice, such circumstances can differ, which is why the Aduro-tronic control can be adjusted to your circumstances.

If you want a slower intake of primary air, e.g. for a slower flue draught, larger sized wood or for longer intervals between stoking, adjust the screw on the front of the control valve using a small allen key to slow the closure rate. Adjusting the screw clockwise increases the closing time and adjusting it anticlockwise reduces it.

You can find out more detailed information about the Aduro-tronic automatic device by reading our manual and going to our web site www.aduro.dk where you can view a short film explaining how it works.

Enjoy your stove!

Aduro-tronic – une petite invention à rendement élevé

Profitez bien de votre nouveau poêle à bois Aduro!

Votre poêle à bois Aduro est pourvu du dispositif de contrôle automatique pour lequel Aduro a déposé un brevet; ce dispositif assure le réglage automatique du flux d'air primaire; vous n'avez donc pas besoin de régler la combustion. Il vous suffit de mettre du bois sec dans le poêle et d'activer le dispositif de contrôle automatique. Pour ce faire, retirez le clapet primaire chaque fois que vous introduisez des bûches. Le dispositif Aduro-tronic se charge ensuite de fermer le clapet au moment correct, selon le programme présélectionné. Vous pouvez ainsi, avec le minimum d'effort, jouir de la meilleure combustion possible.

Pour garantir le meilleur fonctionnement possible du dispositif de contrôle automatique tout au long de la durée de vie du poêle, il importe cependant de respecter les considérations suivantes:

- Employez du bois sec ayant les dimensions correctes
- Le tiroir à cendres doit être vidé fréquemment et tout reste de cendre éventuel doit être éliminé pour éviter la chute de cendres qui risque d'entraver le mouvement libre du clapet primaire
- Le dispositif Aduro-tronic est synchronisé d'avance à l'usine et doit normalement interrompre l'arrivée d'air primaire dans les 6 premières minutes qui suivent l'allumage des bûches. Si cependant vous désirez un flux d'air différent, vous pouvez régler et ajuster vous-même le dispositif de contrôle automatique selon vos besoins précis.

Si vous désirez que l'interruption du flux d'air primaire se fasse un peu plus lentement (si vous avez un tirage de cheminée relativement bas, si vous brûlez de grosses bûches ou si vous désirez de longs intervalles entre les chauffés), vous pouvez ajuster la vis qui se trouve à l'avant du dispositif de commande avec un petit allen cle, et la fermeture du flux d'air se produira plus lentement. Pour allonger le temps d'ouverture, tournez la vis vers la droite et pour le raccourcir, tournez la vis vers la gauche.

Vous trouverez de plus amples informations au sujet de ce dispositif de contrôle automatique dans les instructions sur l'entretien, ainsi que sur le site www.aduro.dk, où vous pourrez aussi regarder un film court qui en explique le fonctionnement.

Profitez bien de votre nouveau poêle à bois!